



Совет Безопасности

Distr.: General
17 June 2011
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 14 июня 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь довести до Вашего сведения прилагаемое сообщение заместителя Генерального секретаря Организации Североатлантического договора Клаудио Бизоньеро от 7 июня 2011 года, препровождающее доклад о международном присутствии по безопасности в Косово за период с 1 января по 31 марта 2011 года (см. приложение).

Буду признателен, если настоящее письмо будет доведено до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Пан Ги Мун



Приложение

Доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на английском языке]

Введение

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с обязательством Сил для Косово (СДК) по представлению докладов, сформулированным в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Доклад охватывает период с 1 января по 31 марта 2011 года.
2. По состоянию на 31 марта численность СДК на театре действий составляла 7300 человек, включая 1150 человек из стран, не входящих в НАТО.

Обстановка в плане безопасности и операции по обеспечению безопасности

3. В течение отчетного периода обстановка в Косово была в целом спокойной, несмотря на ряд важных политических событий, что в очередной раз доказало способность властей Косово решать сложные политические и юридические задачи, например связанные с проведением повторных выборов в пяти районах, которые прошли мирно в январе 2011 года, учредительной сессией Ассамблеи нового созыва, состоявшейся 21 февраля 2011 года, и назначением нового состава руководства 22 февраля, а также принятием 30 марта постановления Конституционного суда. В течение отчетного периода СДК продолжали операции по обеспечению безопасности и свободы передвижения. На севере Косово СДК проводили операции в качестве третьей силы реагирования в поддержку Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и полиции Косово.
4. Кроме того, СДК продолжили успешно начавшийся процесс передачи особо охраняемых объектов в ведение полиции Косово.
5. После того как Центральная избирательная комиссия приняла решение провести повторные выборы 9 января в пяти районах и 22 января в Митровице, СДК в тесном взаимодействии с ЕВЛЕКС и полицией разработали концепцию безопасности, предусматривающую минимально видимое присутствие и повышенную готовность для принятия мер при поступлении просьб о помощи. На данный момент никаких официальных просьб об оказании помощи в адрес СДК не поступило.
6. 17 января СДК официально передали охрану 66-километрового участка границы с бывшей югославской Республикой Македония¹ в ведение Пограничной полиции Косово. Второй участок границы протяженностью в 70 км был передан 19 марта, а последний участок СДК планируют передать в июне 2011 года.
7. 18 февраля Верховный главнокомандующий Объединенными вооруженными силами НАТО в Европе адмирал Ставридис посетил Косово, где он встретился с командующим СДК генерал-майором Бюхлером и главой ЕВЛЕКС

¹ Турция признает Республику Македония под ее конституционным названием.

г-ном Ксавье де Марнаком. Были совершены поездки в монастырь Девич и Митровицу.

8. 1 марта СДК успешно провели второй этап перехода на режим сдерживающего присутствия под названием «Ворота 2» (“Gate 2”), в результате которого их структура была реорганизована в две многонациональные боевые группы, мощный тактический резерв и пять сводных региональных отрядов. В процессе перехода значительно сократились численность личного состава и количество лагерей, однако при этом СДК продолжали обеспечивать безопасность и свободу передвижения.

9. 7 апреля 2011 года состоялось заседание Совместной имплементационной комиссии на высоком уровне с участием командующего СДК и начальником Генерального штаба Вооруженных сил Сербии генерал-лейтенантом Милетицем. Командующие обсудили вопрос о взаимоотношениях и обстановку в плане безопасности по обе стороны границы между Косово и Сербией. Командующий СДК высоко оценил сотрудничество с Вооруженными силами Сербии и отметил отсутствие нерешенных вопросов. 16 марта командующий СДК посетил Черногорию в рамках заседания Совместной имплементационной комиссии на высоком уровне, где его приняли начальник штаба Вооруженных сил Черногории и министр обороны Черногории Боро Вучинич, с которыми он обсудил вопрос о предстоящем снятии позиций на границе с Черногорией.

Новые задачи НАТО

10. Уровень Сил безопасности Косово в плане выполнения основных оперативных задач повысился, чего пока нельзя сказать о вспомогательных задачах. В составе Сил насчитывается приблизительно 2200 действующих сотрудников, из которых 8 процентов составляют представители этнических меньшинств и 4,7 процента — женщины.

11. В течение отчетного периода Силы безопасности Косово разработали и осуществили ряд проектов и регулярных и двусторонних программ подготовки. Следует отметить, что 10 января в штаб-квартире СДК начался трехнедельный курс начальной подготовки для пожарников из состава Сил безопасности Косово.

12. В составе Сил безопасности Косово не хватает квалифицированных специалистов по некоторым направлениям, включая поисково-спасательные работы, тушение пожаров, обращение с опасными материалами и обезвреживание боеприпасов. По этой причине Силы безопасности Косово стремятся наладить сотрудничество с двусторонними партнерами по профессиональной подготовке, с тем чтобы максимально решить эту проблему.

13. 15 января закончился этап отбора кандидатов в резерв Сил безопасности Косово, в который был набран в общей сложности 151 кандидат. Процесс проходил нормально, при этом был отмечен ряд положительных сдвигов в работе передвижных групп по набору.

14. 21 января началась кампания набора в состав действующего компонента Сил безопасности Косово на 2011 год. Заявления принимались в период с 14 февраля по 21 марта. Было подано 4565 заявлений, в том числе 144 от пред-

ставителей меньшинств² и 221 заявление женщин³. Начальная подготовка должна начаться в июне 2011 года.

15. 29 марта подразделения Сил безопасности Косово провели полевые учения с отработкой задач по разминированию, поисково-спасательных операций, способов защиты от ядерного, химического, биологического оружия и пожаротушения. Во время учений все участники отрабатывали элементы штабной службы, планирования и принятия решений в различных чрезвычайных ситуациях. Основное внимание уделялось действиям специализированных оперативных групп и повышению их готовности действовать в разных реальных ситуациях, в связи с чем был организован ряд упражнений с имитацией реальных условий.

16. Недавно штаб СДК сообщил, что к ноябрю 2011 года должна завершиться программа расселения личного состава Корпуса защиты Косово. Всем бывшим сотрудникам Корпуса защиты Косово, ныне служащим в составе Сил безопасности Косово, предоставлена возможность до 1 апреля 2011 года включиться в эту программу. В настоящее время около 1400 человек из состава активного компонента Сил безопасности Косово — бывшие сотрудники Корпуса защиты Косово. Их контракты истекают в январе 2012 года.

Резюме

17. Несмотря на неблагоприятную экономическую ситуацию, общая обстановка в плане безопасности оставалась стабильной. СДК осуществили второй этап перехода на присутствие в режиме сдерживания («Ворота 2»), обеспечивая при этом безопасность и свободу передвижения в Косово.

² 42 заявления от косовских сербов, 5 заявлений от косовских рома, 23 заявления от косовских ашкали, 33 заявления от косовских турок, 11 заявлений от косовских египтян и 30 заявлений от косовских боснийцев.

³ 214 заявлений от косовских албанок, 1 заявление от косовской сербки, 3 заявления от косовских боснийцев, 2 заявления от косовских турчанок и 1 заявление от косовской египтянки.